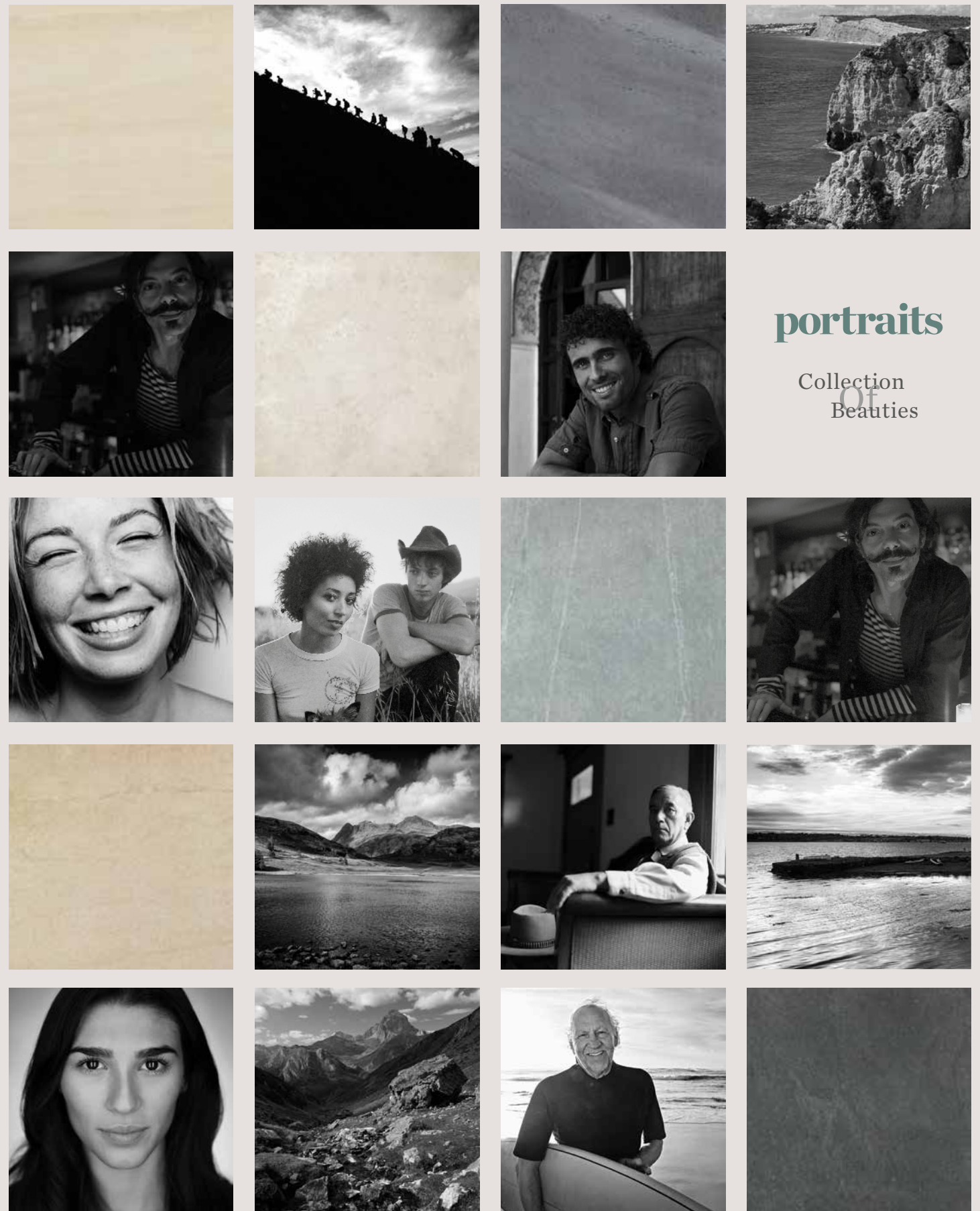


PORTRAITS

— COLLECTION OF BEAUTIES



◆ CÆSAR ◆
C E R A M I C H E



portraits
Collection
Of
Beauties

◆ CAESAR ◆
C E R A M I C H E

Portraits è una collezione in grès porcellanato che nasce al termine di un viaggio alla scoperta di 6 pietre tanto diverse nei modi di essere e presentarsi, quanto affini per la bellezza istintiva e la straordinaria forza d'animo.

Una collezione di attimi da assaporare intensamente: faccia a faccia con storie ricche di sfumature, dettagli ed emozioni che prendono forma dietro gli incantevoli volti della natura.



Portraits is a collection in porcelain stoneware conceived at the end of a journey of discovery into 6 stones that are consummately different in their way of being and their look, but that all share a common, instinctive beauty and extraordinary strength of spirit. A collection of moments to be savoured intensely: face to face with stories rich in shades, details and emotions that take shape behind the astonishing faces of nature.

Portraits est une collection en grès cérame qui a vu le jour à la fin d'un voyage à la découverte de 6 pierres à l'aspect très différent mais qui ont en commun une beauté naturelle et une forte personnalité. Une collection d'instant à savourer intensément : en tête à tête avec des histoires riches de nuances, de détails et d'émotions qui prennent forme derrière les visages enchanteurs de la nature.

Die Feinsteinzeug Kollektion Portraits entsteht aus einer Reise rund um 6 Natursteine, die so unterschiedlich in ihrer Art und Erscheinung sind, wie ihre unmittelbare Schönheit und Ausdruckskraft sie verbindet. Eine Kollektion aus Momenten, die es intensiv zu genießen gilt; Auge in Auge mit an Nuancen, Details und Emotionen reichen Geschichten, die vor den magischen Gesichtern der Natur Form annehmen.

Рождение керамогранитной коллекции Portraits подобно путешествию, помогшему познать 6 изумительных камней, разных по характеру и виду, но схожих по инстинктивной красоте и силе духа. Это коллекция насыщенных мгновений, в которых отразились истории людей, эмоции, чарующие облики природы.



10/
Martha
Cumbria
KIRBY



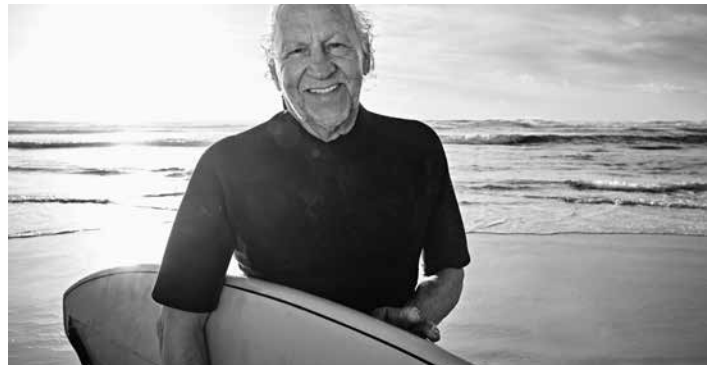
20/
Elisa
Sicily
STROMBOLI



36/
Jasmine
Bourgogne
COMBLANCHIEN



26/
Samir
Maghreb
TOZEUR



32/
Dante
Tuscany
VERSILIA



42/
Martim
Algarve
FARO

6 INSPIRATIONS

Sei colori ispirati ad altrettante magnifiche pietre: per descrivere la mutevole bellezza della natura assicurando la massima libertà progettuale nelle più svariate destinazioni d'uso.

Six colours inspired by seven magnificent stones: to describe the mutable beauty of nature while ensuring the maximum planning freedom in the most wide-ranging destination of use.

Six couleurs inspirées par autant de pierres magnifiques, pour décrire la beauté changeante de la nature tout en assurant la liberté maximale de projet dans les applications les plus diverses.

Sechs Farben, an ebenso vielen herrlichen Natursteinen inspiriert: sie geben die veränderliche Schönheit der Natur wieder und bieten zugleich maximale Planungsfreiheit für die verschiedensten Anwendungsbereiche.

Шесть цветов, заимствованных у стольких же камней, отражают многообразную красоту природы и позволяют реализовать самые различные проекты в любых контекстах.

8 SIZES

160x320

120x278

120x120

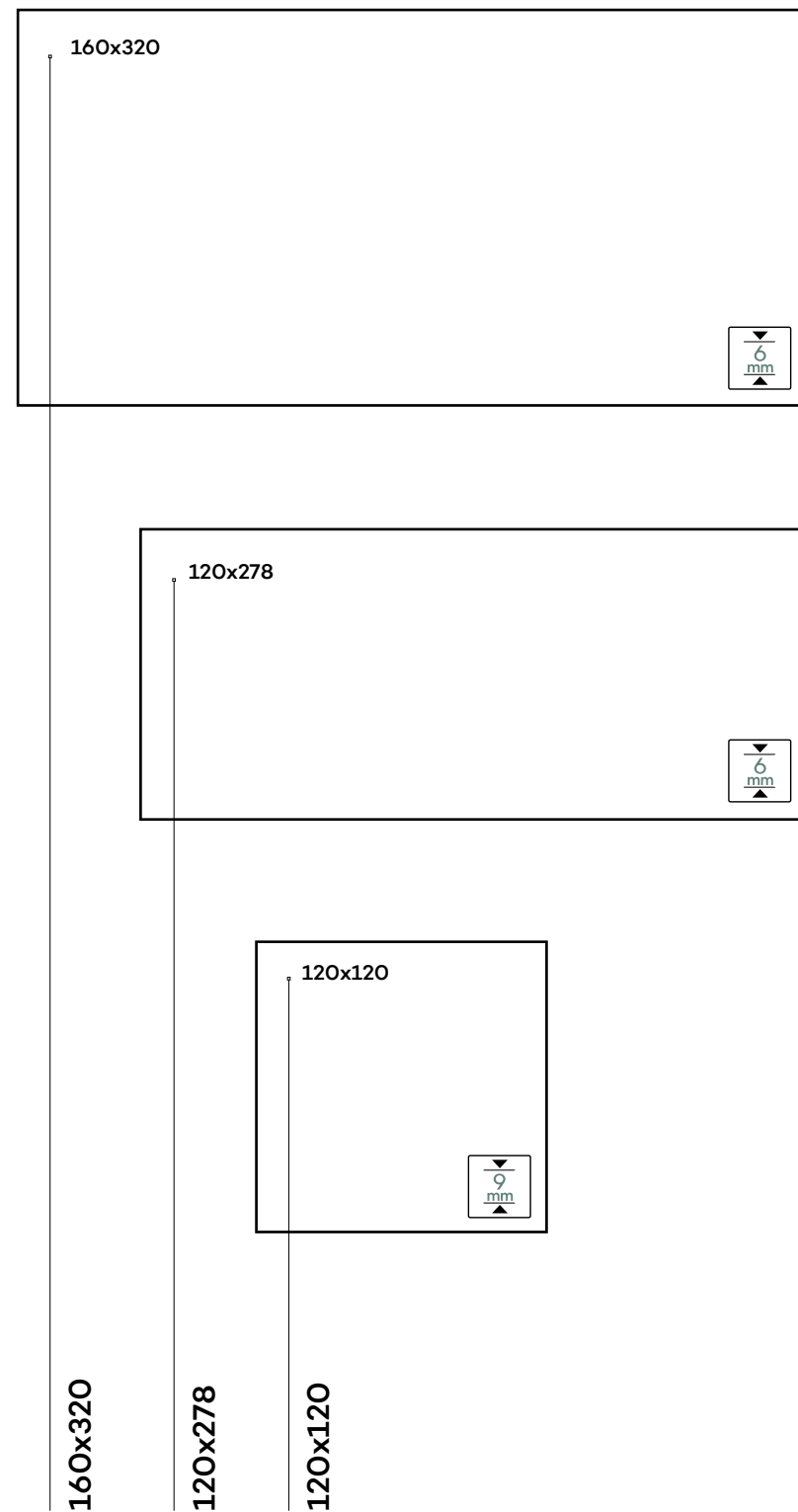
60x120

30x120

60x90

60x60

30x60



Formati tradizionali, grandi lastre Project Evolution e varianti della gamma outdoor in 20 mm di spessore:

per raccontare la complessità della pietra con dovizia di particolari e soddisfare tutti i bisogni estetici e funzionali.

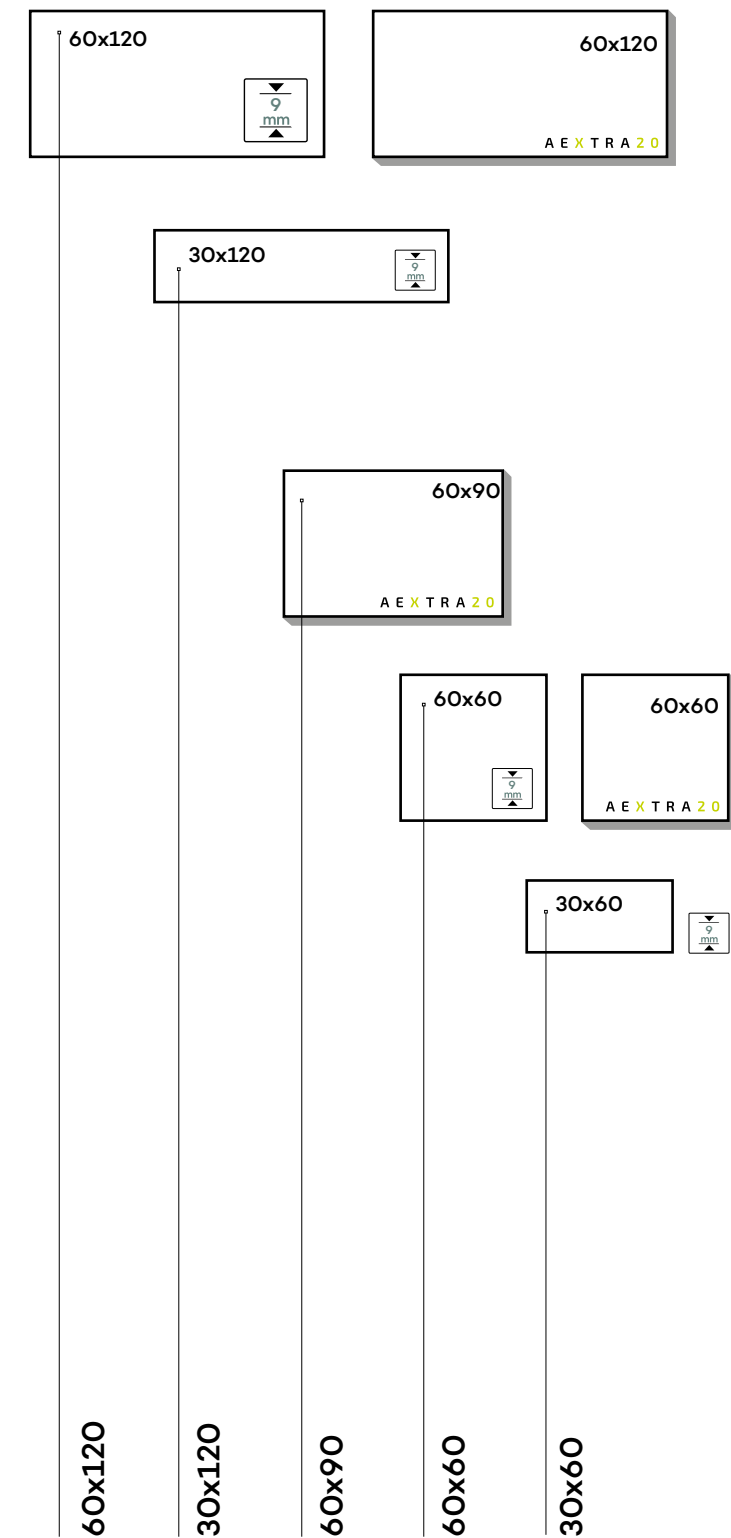
Traditional sizes, large Project Evolution slabs and variants from the outdoor range, 20 mm thick: to tell the story of the complexity of stone in great detail and meet all aesthetic and functional requirements.

Formats traditionnels, grandes dalles Project Evolution et variantes de la gamme d'extérieur en 20 mm d'épaisseur : pour illustrer les complexités de la pierre dans les moindres détails et répondre aux exigences esthétiques et fonctionnelles.

Traditionelle Formate, großformatige Project Evolution-Platten und Varianten des 20 mm-Sortiments für das Outdoor: Die Komplexität des Natursteins kommt detailgetreu zum Ausdruck und wird jedem optischen und funktionellen Bedarf gerecht.

Традиционные форматы, плиты большого размера Project Evolution и вариации для укладки под открытым небом толщиной 20 мм. Детальная интерпретация непростого характера камня, которая удовлетворит любые вкусы и потребности.

portraits



3 FINISHES

3 finiture per restituire fedelmente le tante qualità della fonte ispirativa:

3 finishes to faithfully restore the multitude of qualities of the source of:

3 finitions pour restituer fidèlement les multiples qualités de la pierre:

3 Oberflächen, um die verschiedenen Eigenschaften der Inspirationsquelle getreu nachzuempfinden:

3 варианта поверхности, чтобы отразить лучшие качества природных камней:

N
NATURALE
 MATT . NATUREL
 NATUR . МАТОВАЯ



NATURALE,
 per trasmetterne le intense
 emozioni tattili;

MATT, to convey the intense tactile
 sensations;

NATURELLE, pour en transmettre
 les sensations tactiles intenses;

NATUR, um ihre intensiven taktilen
 Eindrücke zu vermitteln;

НАТУРАЛЬНАЯ - для насыщенных
 тактильных ощущений;

STRUTTURATA,
 ispirata alla sua
 lavorazione artigianale;

TEXTURED, inspired by the
 work of craftsman;

STRUCTURÉE, inspirée de son
 usinage artisanal;

STRUKTURIERT, an der handwerklichen
 Bearbeitung inspiriert;

СТРУКТУРНАЯ - словно обработанная
 вручную;

BRIGHT,
 ad esaltarne la
 vena elegante.

BRIGHT, to exalt the
 elegant veining.

BRIGHT, pour en exalter
 l'élégance.

BRIGHT, zur Akzentuierung der
 eleganten Äderung.

ШЛИФОВАННАЯ BRIGHT - с
 элегантной ноткой.



STRUTTURATO AEXTRA20

*Aextra20.
 Informazioni più dettagliate sulla finitura strutturata a pag 62;
 Further in-depth information on the textured finish on page 62; Vous trouverez des informations plus détaillées sur la finition structurée page 62;
 Detailliertere Informationen zur strukturierten Oberfläche auf Seite 62; Больше информации о структурной поверхности - на стр. 62.



Martha

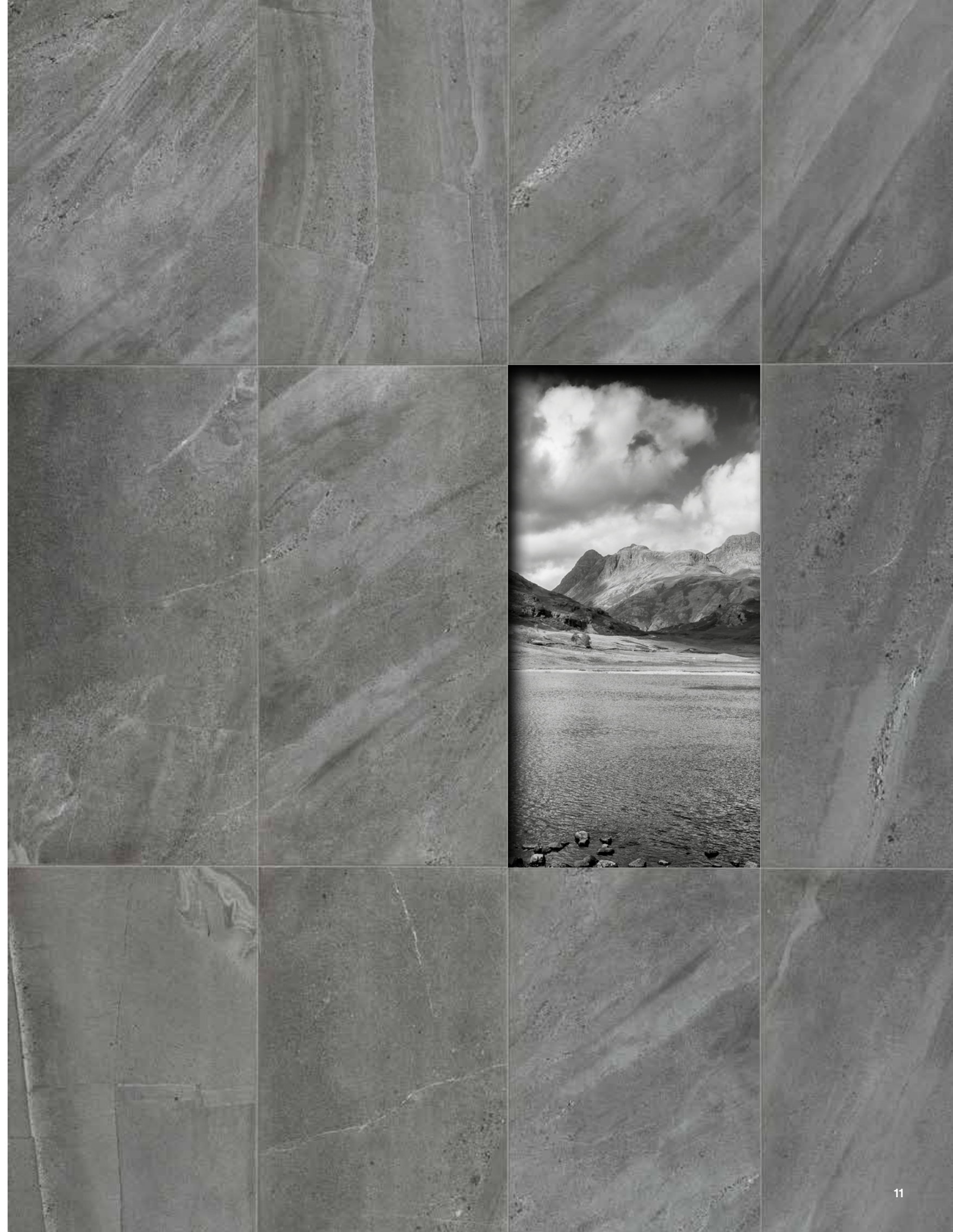
L'avevo appena conosciuta in un pub. Poco dopo, come incantato da un racconto che pareva infinito, la seguivo lungo i binari che conducevano alla cava. È più forte di me - disse una volta raggiunto un laghetto - dammi un volto amico e parlerei per ore. Poi scoppiò in un sorriso, e cominciò a far rimbalzare i ciottoli sulla superficie increspata dell'acqua.

I had just met her in a pub. After a while, as if enchanted by a story that seemed never-ending, I followed her along a railway line leading to the quarry. It is something that is stronger than me - she said after, having reached a small lake - give me a friendly face and I can talk for hours. Then she broke into a smile, and started skimming stones on the rippled surface of the water.

Ich hatte sie gerade in einem Pub kennengelernt. Wenig später folgte ich ihr, wie von einer schier endlos anmutenden Erzählung gebannt die Gleise entlang, die zu einem Steinbruch führten. Da ist eine Kraft in mir - sagte sie, als wir einen kleinen See erreichten - zeig mir ein freundliches Gesicht und ich kann stundenlang erzählen. Dann entfuhr ihr ein Lächeln und sie begann, Steine auf der gekräuselten Wasserfläche springen zu lassen.

Je l'avais à peine connue dans un pub. Peu après, comme ensorcelé par un récit qui paraissait infini, je la suivis le long des quais qui menaient à la carrière. C'est plus fort que moi, me dis-je une fois arrivé à un petit lac, laisse-moi entrevoir un visage ami et je parlerai pendant des heures. Puis j'éclatai de rire en me mettant à faire des ricochets sur la surface ondulée de l'eau.

Я только что встретил ее в пабе. Немного времени спустя, замороженный ее, казалось, бесконечным рассказом, я уже шел за ней вдоль рельсов, ведущих к карьере. «Это сильнее меня, - сказала она, остановившись у пруда. - Увижу дружеское лицо - и могу говорить часами». Потом расплылась в улыбке и начала бросать камни по воде.

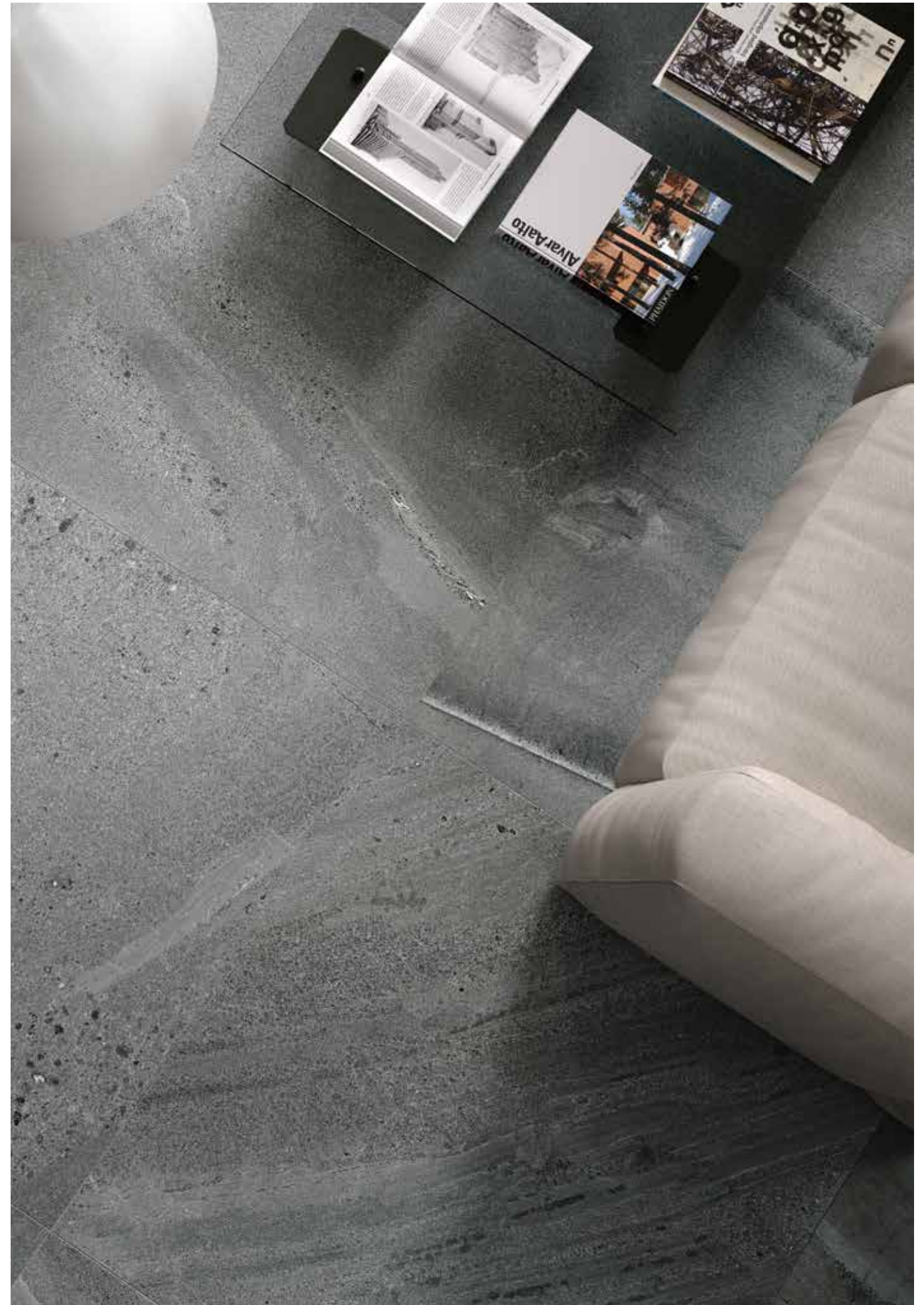




Floor: Kirkby 120x120 matt



Floor: Kirkby 120x120 matt



Floor: Kirkby 120x120 matt



In: Kirkby 60x120 matt
Out: Kirkby 60x120 textured Aextra20



In: Kirkby 60x120 matt
Out: Kirkby 60x120 textured Aextra20



In: Kirkby 60x120 matt
Out: Kirkby 60x120 textured Aextra20



In: Kirkby 60x120 matt
Out: Kirkby 60x120 textured Aextra20



Elisa

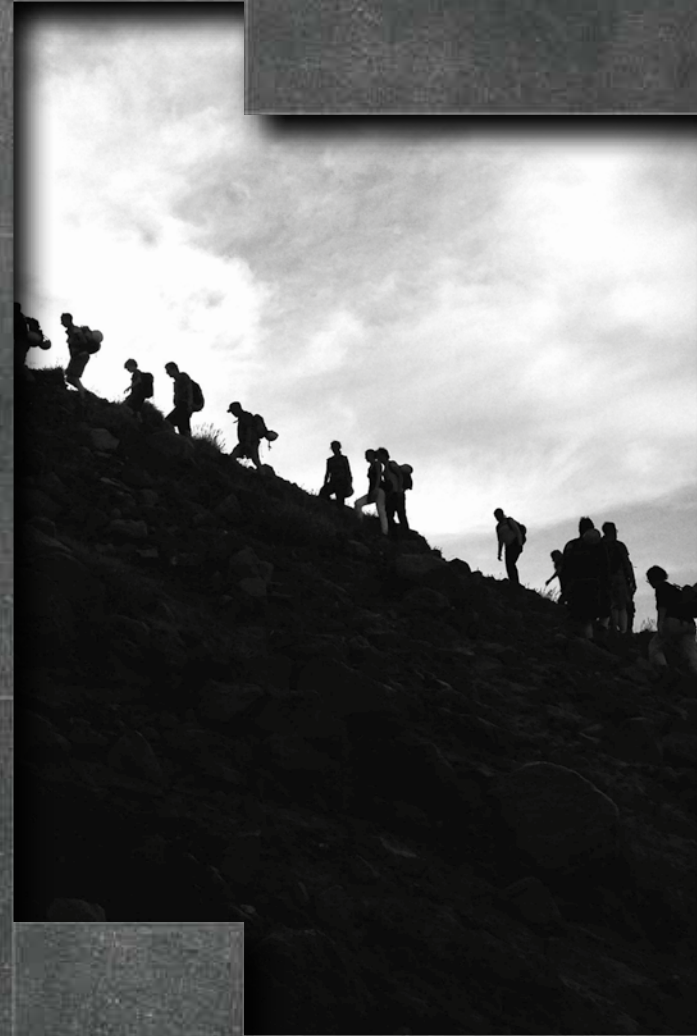
La prima volta la vidi al porto. Lo sguardo di un nero denso e tagliente, come la pietra partorita dal vulcano che dava il nome all'isola. Due giorni dopo mi feci coraggio e le chiesi se potevo scattarle una foto. "Prima chiedimi almeno il nome", mi disse sorridendo. Poi guardò in camera, e la fierezza di quegli occhi si impressero per sempre nella mia memoria

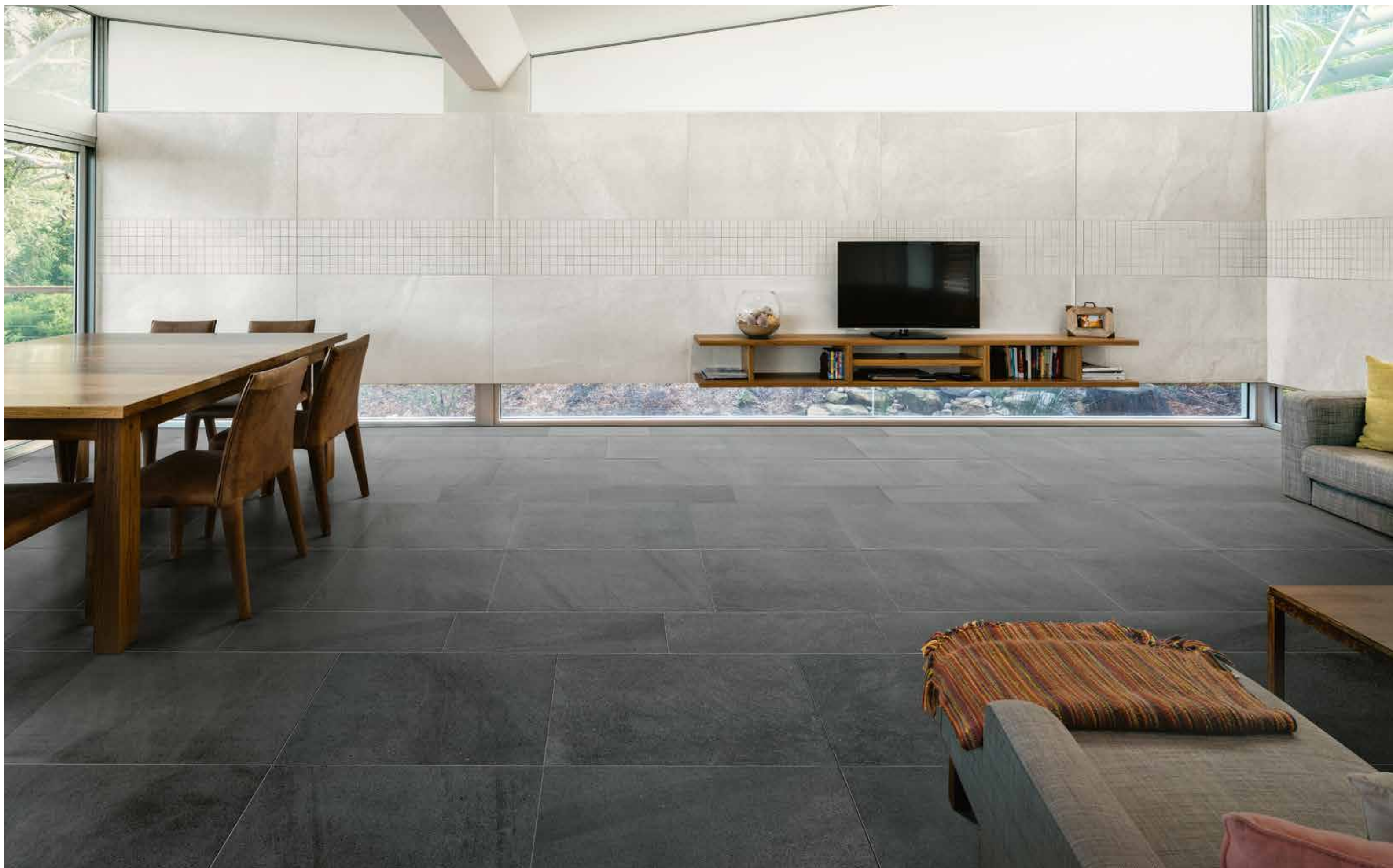
The first time I saw her was by the harbour. The deep, dark, sharp look in her eyes, like the stone from the volcano that gives the island its name. Two days later I summoned up the courage and asked her if I could take a picture of her. "You should ask me what my name is first," she replied smiling. Then she looked straight into the camera lens, the pride in those eyes imprinted forever in my memory.

Das erste Mal sah ich sie am Hafen. Ihr Blick war von einem intensiven Schwarz und so schneidend wie der Stein, den der Vulkan hervorgebracht hatte und dessen Namen die Insel trägt. Zwei Tage später nahm ich all meinen Mut zusammen und fragte sie, ob ich ein Foto von ihr machen könne. „Frag mich wenigstens zuerst nach meinem Namen“, sagte sie lächelnd. Dann schaute ich durch die Kamera und der Stolz jener Augen prägte sich meinem Gedächtnis für immer ein.

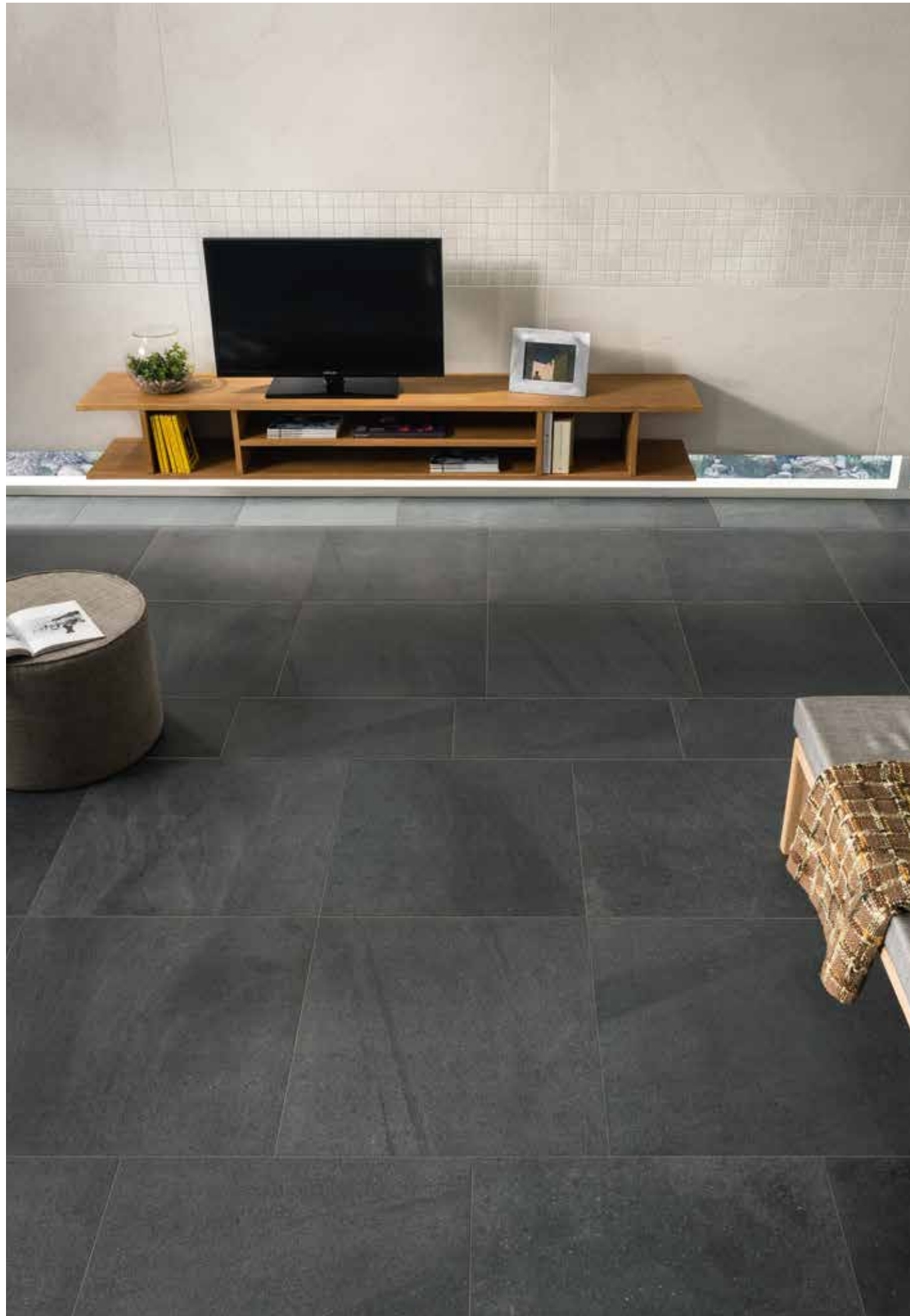
Je la vis pour la première fois au port. Son regard était d'un noir intense et coupant comme la pierre crachée par le volcan qui donne son nom à l'île. Deux jours plus tard, je pris mon courage à deux mains et lui demandai si je pouvais la prendre en photo. « Demande-moi d'abord comment je m'appelle » me répondit-elle en souriant. Elle fixa ensuite la caméra et l'orgueil de ses yeux s'imprima à jamais dans ma mémoire.

В первый раз я увидел ее в порту. Взгляд у нее был черный, глубокий и острый, как камень, порожденный находящимся на острове вулканом. Два дня спустя я набрался храбрости и попросил разрешения сфотографировать ее. «Сначала спроси хотя бы, как меня зовут», - ответила она, улыбаясь. Потом посмотрела в объектив, и гордость того взгляда навсегда запечатлелась в моей памяти.





Floor: Stromboli 60x60, 30x60 matt
Wall: Comblanchien 60x120, Comp M 30x30



Floor: Stromboli 60x60, 30x60 matt
Wall: Comblanchien 60x120, Comp M 30x30



Floor: Stromboli 60x60, 30x60 matt



Floor: Stromboli 60x60, 30x60 matt



Samir

Il sorriso di Samir era un contagio. A spasso per gli stretti vicoli in mattoni della città vecchia, mi raccontò dei tanti amici andati via: “fuggono dal deserto. Io invece lo coltivo nel cuore, pulsa nelle mie vene. Per nulla al mondo rinuncerei alla luce e al calore che sprigionano da questo posto”.

Samir's smile was contagious. Strolling along the narrow brick lanes of the old town, he told me that many of his friends had gone away: "They've fled the desert, I nurture it in my heart, it pumps through my veins. Nothing in this world could make me give up the light and the heat that emanate from this place."

Le sourire de Samir était contagieux. En ballade à travers les ruelles étroites de la vieille ville, il me parla de tous ses amis qui étaient partis. « Ils fuient le désert. Moi au contraire je le porte dans mon cœur, il bat dans mes veines. Pour rien au monde, je renoncerais à la lumière et à la chaleur qui émanent de ce lieu ».

Das Lächeln von Samir war ansteckend. In den engen, gemauerten Gassen der Altstadt umherschweifend erzählte er mit von den vielen Freunden, die fortgegangen sind: „Sie fliehen vor der Wüste. Ich dagegen trage sie im Herzen; sie pulsiert in meinen Adern. Um nichts in der Welt würde ich auf das Licht und die Wärme verzichten, die dieser Ort ausstrahlt.“

Улыбка у Самира была просто заразной. Во время прогулки по узким мощеным улочкам старого города он рассказывал мне о своих друзьях: «Они убегают из пустыни. Для меня же пустыня - в сердце, пульсирует в моих венах. Ни за что на свете не откажусь от света и тепла, которые пустыня излучает».





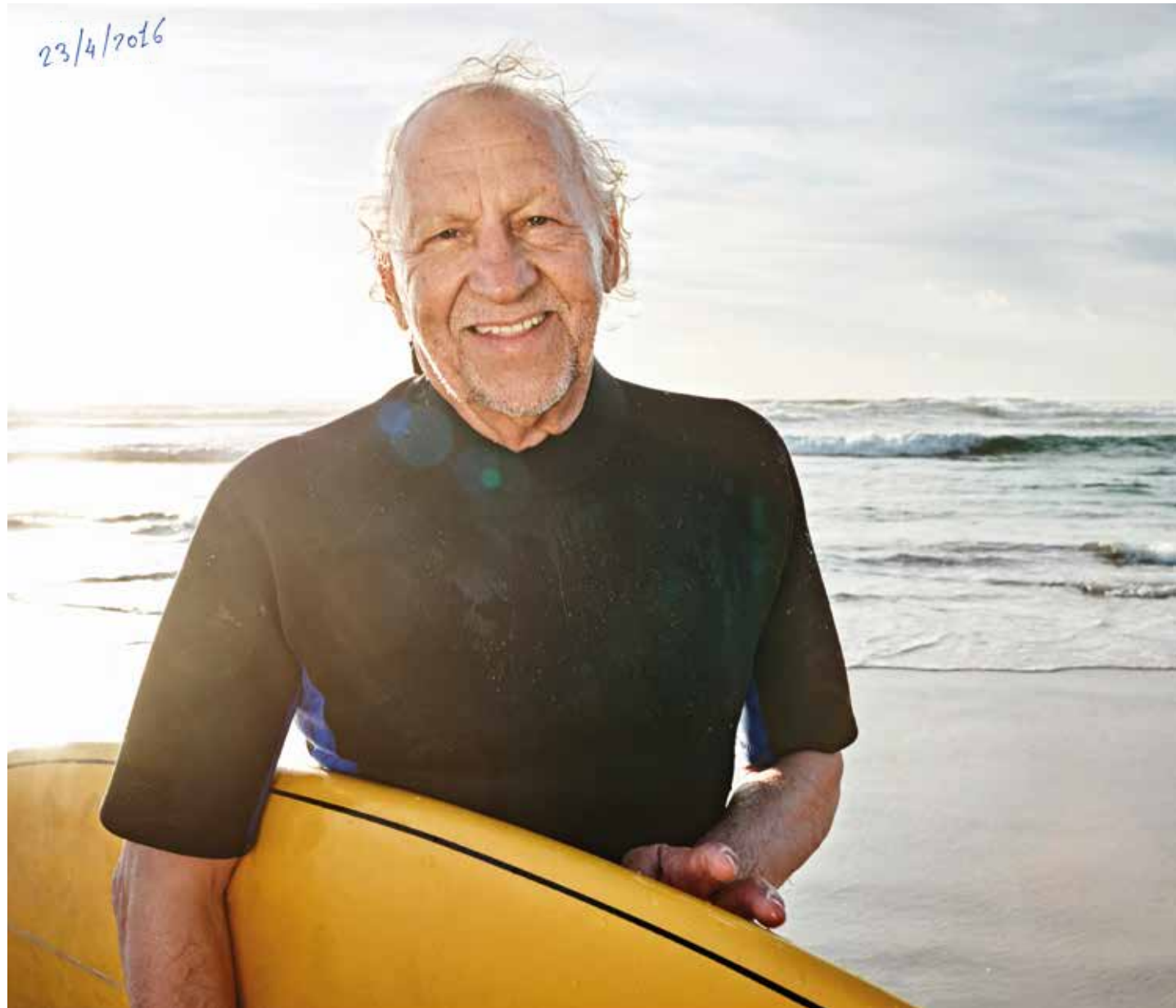
Floor: Tozeur 60x60, 30x60 matt
Wall: Shapes of Italy: Lavis 30x60 matt RT R10 B - Furniture: Kirkby 160x320 matt



Floor: Tozeur 60x60, 30x60 matt
Wall: Shapes of Italy: Lavis 30x60 matt RT R10 B - Furniture: Kirkby 160x320 matt



Floor: Tozeur 60x60, 30x60 matt
Furniture: Kirkby 160x320 matt



Dante

Con Dante ci incontravamo spesso a fine estate su quel tratto di spiaggia ai piedi dei suoi amati monti. Le mani immense, segnate dal marmo che lavorava lassù, e un sorriso caldo come un abbraccio. “Sulla tavola il tempo si ferma - mi raccontò una volta - rimangono il vento, il sole che scende all’orizzonte e i tanti ricordi che riaffiorano dalle onde”.

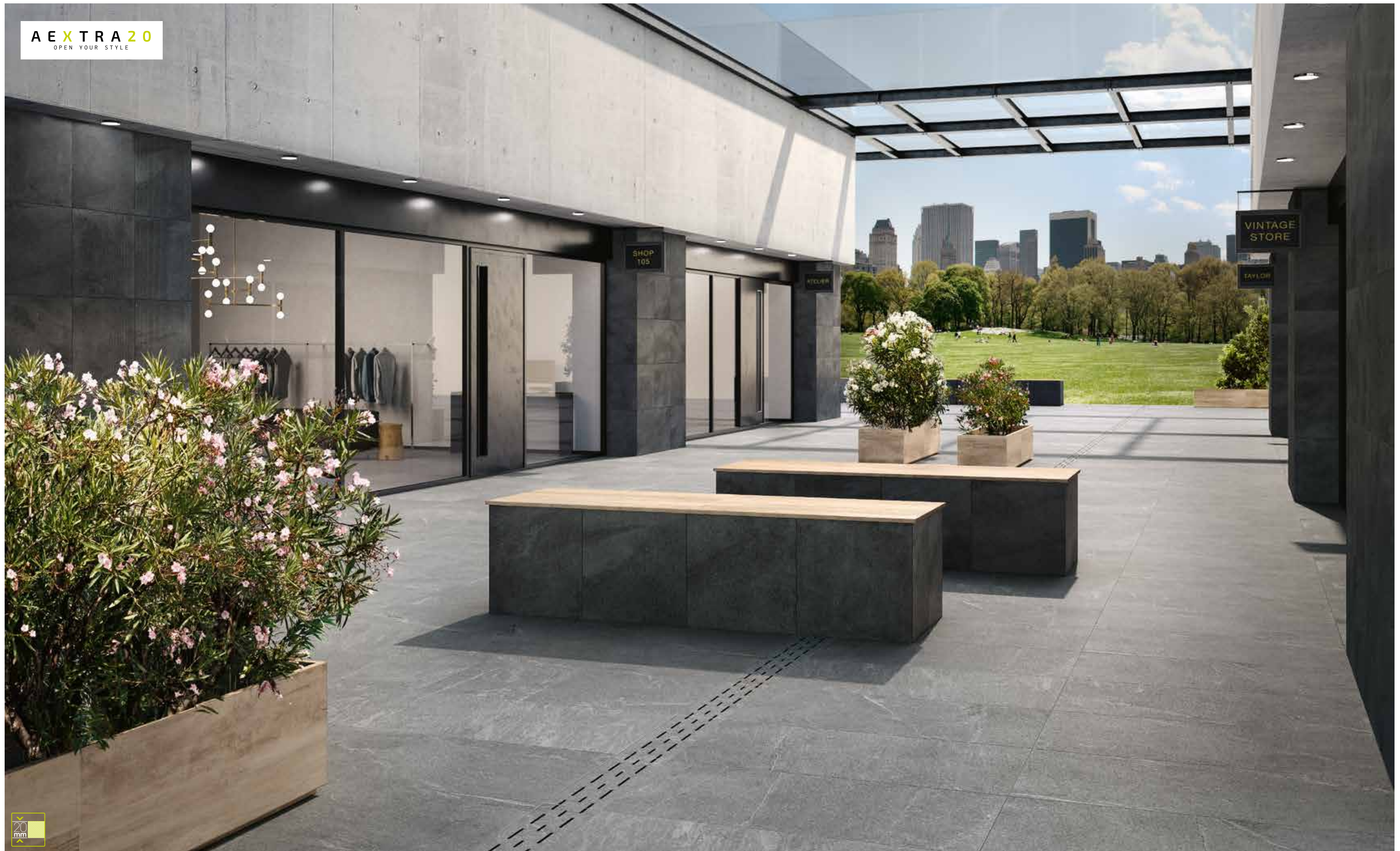
I often met with Dante at the end of the summer on that strip of sand at the bottom of his beloved mountains. His huge hands, marked by the marble he worked up there, and a smile as warm as a hug. “Time comes to a stop on the surfboard - he once told me - there’s only the wind and the sun going down on the horizon and the many memories that re-emerge from the waves.”


Dante begegneten wir oft gegen Ende des Sommers auf diesem Stück Strand, am Fuße seiner geliebten Berge. Riesige Hände, vom Marmor gezeichnet, den er dort oben bearbeitet und ein Lächeln, das wie eine Umarmung wärmt. „Bei der Arbeit bleibt die Zeit stehen“ - erzählte er mir einmal - „es bleiben der Wind, die Sonne, die am Horizont untergeht und die vielen Erinnerungen, die aus den Wellen emporsteigen.“

Nous nous rencontrons souvent, Dante et moi, à la fin de l’été, sur ce bout de plage, aux pieds des montagnes qu’il aimait beaucoup. Ses mains immenses, marquées par le marbre qu’il allait travailler là-haut et un sourire chaleureux comme une accolade. « Le temps s’arrête sur la table, me dit-il un jour, seuls restent le vent, le soleil qui descend à l’horizon et tous les souvenirs qui remontent des vagues ».

С Данте мы часто встречались в конце лета на пляже у подножия его любимых гор. Ладони у него огромные и сильные, как мрамор, который обрабатывает там у себя наверху. И теплая, как объятия улыбка. «Когда я на доске, время останавливается, - сказал он однажды, - остаются только ветер, закатывающееся за горизонт солнце и множество всплывающих из волн воспоминаний».





Floor: Versilia textured Aextra20  60x120, Stripe 20x60.
Wall: Stromboli 60x60 matt.



Jasmine

“La prima vendemmia non la dimenticherò mai”, mi raccontò Jasmine. “Per mesi con Jules avevamo lavorato duramente ai piedi della rupe. Poi finalmente il raccolto. Vederlo ci riempiva di forza: la strada era ancora lunga, ma avevamo tracciato il solco di un nuovo inizio. E questa volta eravamo gli unici padroni del nostro destino”.

“I will never forget my first grape harvest” Jasmine told me. “For months Jules and I toiled extremely hard at the foot of the crag. Then finally the harvest came. Just the sight of it filled us with strength: the path ahead of us was still long, but we had ploughed out a new beginning. And this time we were the masters of our own destiny.”

„Die erste Weinlese werde ich nie vergessen“, erzählte Jasmine. „Monatlang habe ich mit Jules hart am Fuß des Felsens gearbeitet. Und dann endlich die Ernte. Das Ergebnis unserer Arbeit flößte uns Kraft ein: Der Weg war noch lang, aber wir hatten den Grundstein für einen Neubeginn gelegt. Und diesmal waren wir allein Herr unseres Schicksals.“

« Je n'oublierai jamais les premières vendanges », me raconta Jasmine. « Pendant des mois, Jules et moi avons durement travaillé aux pieds de la falaise. Puis la récolte arriva enfin et nous remplis de force. La route était encore longue mais nous avions tracé le sillon d'un nouveau début. Et cette fois, nous étions les seuls maîtres de notre destin ».

«Первый урожай винограда я не забуду никогда, - рассказывала мне Жасмин. - Месяц за месяцем мы с Жюлем трудились, не покладая рук, у подножия скалы. И вот он, наконец, урожай. Видеть его вдыхало в нас новые силы. Путь еще далек, но первый шаг сделан. И на этот раз мы были единственными хозяевами своей судьбы».





Floor: Comblanchien 60x60 textured
Wall: Comblanchien 30x60 bright, Kirkby 120x278 matt



Floor: Comblanchien 60x60 textured
Wall: Comblanchien 30x60 bright, Kirkby 120x278 matt



Floor: Comblanchien 60x60 textured



Wall: Comblanchien 30x60 bright, Kirkby 120x278 matt



Martim

Di Martim capivi subito che aveva una tempra speciale, come la roccia che si estrae da quelle parti. Chi entra qui è in cerca di un bicchiere e di qualcuno che sappia ascoltare, mi raccontò dopo la chiusura del bar affacciato sul porticciolo. Il mio mestiere è non farli mai mancare, e in cambio ricevo tutte le storie che arrivano fin qui, dalla terra o dal mare.

You could tell straight away that Martim was made of stern stuff, like the rocks that were mined in the region. Whoever enters this place is looking for a drink and a good listener, he told me after the bar had closed facing the small harbour. My job is to make sure that that always happens, and in return I listen to all the stories that reach here, be it from the land or from the sea.

Ich hatte sofort erkannt, dass Martim eine besondere Kraft besaß, ganz wie der Stein, der in dieser Gegend abgebaut wird. Wer hier eintritt, wünscht etwas zu Trinken und jemanden, der zuzuhören versteht, erzählte er mir, nachdem er die Bar am Hafen geschlossen hatte. Es ist mein Beruf, es daran nie fehlen zu lassen, und dafür erfahre ich alle Geschichten, die vom Land oder vom Meer hier ankommen.

De Martim on percevait immédiatement qu'il était fait d'une trempe spéciale, comme la roche que l'on extrait dans le coin. Celui qui entre ici est à la recherche d'un verre et d'une oreille attentive, me dit-il après la fermeture du bar donnant sur la marina. Mon métier consiste à ne jamais les faire manquer et, en échange, je reçois toutes les histoires qui arrivent jusqu'ici, de la terre ou de la mer.

Взглянув на Мартима, сразу понимаешь, что закалка у него особая, крепкая, как камень, который добывают в этих местах. «Кто заходит сюда ищет чего-нибудь выпить и кого-нибудь, кто выслушает, - рассказывал он после закрытия бара, глядя на гавань. Моя задача сделать так, чтобы они получили и то и другое. И взамен получаю самые удивительные истории, добирающиеся сюда по воде или суше».





Floor: Faro 60x120, 60x60 matt, Vibe Cinder 20x120 matt
Wall: Faro Wall Mix 30x60



Wall: Faro Wall Mix 30x60




Floor: Faro 60x120, 60x60 matt, Vibe Cinder 20x120 matt



Floor: Faro 60x120, 60x60 matt, Vibe Cinder 20x120 matt
Wall: Faro Wall Mix 30x60

AEXTRA 20
OPEN YOUR STYLE



Floor: Faro 60x60 textured Aextra20  - Xgrip Faro 30x60

COMBLANCHIEN

V2



120x278 Matt
47⁵/₈"x109⁷/₁₆"

V2



Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimales. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

PORTRAITS

50

Monocalibro, rettificato e squadrato.
Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'équerre.
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkelig.
Ретифицированная, одного калибра.



120x120 Matt
47⁵/₈"x47⁵/₈"



60x120 Matt
23⁵/₈"x47⁵/₈"



30x120 Matt
11¹³/₁₆"x47⁵/₈"

COMBLANCHIEN

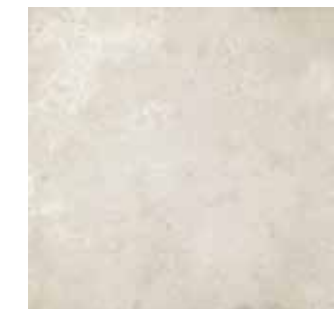


Discover the color and try it in your rooms

- Matt
Matt
Naturel
Natur
Матовая
- Strutturato
Textured
Structuré
Strukturiert
Структурная
- ▲ Bright
Lappato
Honed



60x60 Textured
23⁵/₈"x23⁵/₈"



60x60 Matt
23⁵/₈"x23⁵/₈"



30x60 Matt
11¹³/₁₆"x23⁵/₈"



60x60 Bright
23⁵/₈"x23⁵/₈"



30x60 Bright
11¹³/₁₆"x23⁵/₈"

51

FARO

V2

Monocalibro, rettificato e squadrato.
Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'équerre.
Ein Kaliber, rektifiziert und rechtwinkelig.
Ретифицированная, одного калибра.



120x278 Matt
47¹³/₁₆"x109¹/₁₆"

160x320 Matt
63"x126"



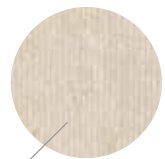
120x120 Matt
47¹³/₁₆"x47¹³/₁₆"



60x120 Matt
23⁵/₈"x47¹³/₁₆"



30x120 Matt
11¹³/₁₆"x47¹³/₁₆"



60x60 Textured
23⁵/₈"x23⁵/₈"



60x60 Matt
23⁵/₈"x23⁵/₈"



30x60 Matt
11¹³/₁₆"x23⁵/₈"

FARO



Discover the color and try it in your rooms

V2



Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimales. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

● Naturale
Matt
Naturel
Natur
Матовая

■ Strutturato
Textured
Structuré
Strukturiert
Структурная



60x60 Matt
23⁵/₈"x23⁵/₈"



30x60 Matt
11¹³/₁₆"x23⁵/₈"



TOZEUR



Discover the color and try it in your rooms

V2



Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimales. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

Monocalibro, rettificato e squadrato.
Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'équerre.
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkelig.
Рети фицированная, одного калибра.



60x60 Matt
23⁵/₈"x23⁵/₈"



30x60 Matt
11¹³/₁₆"x23⁵/₈"



VERSILIA



Discover the color and try it in your rooms

- Naturale
Matt
Naturel
Natur
Матовая



60x120 Matt
23⁵/₈"x47⁷/₈"



30x120 Matt
11¹³/₁₆"x47⁷/₈"



Variazioni moderate. Differenze di tono significative.
Moderate variation. Significant shade variations.
Variations modérées. Différences de nuance significatives.
Dezente Abweichungen. Deutliche Farbunterschiede.
Умеренные различия. Плитки сильно различаются по тону.

V3





160x320 Matt*
63"x126"



120x278 Matt
47¹/₈"x109¹/₁₆"



120x120 Matt
47¹/₈"x47¹/₈"



60x120 Matt
23⁵/₈"x47¹/₈"



60x60 Matt
23⁵/₈"x23⁵/₈"



30x120 Matt
11¹³/₁₆"x47¹/₈"



30x60 Matt
11¹³/₁₆"x23⁵/₈"

Monocalibro, rettificato e squadrato.
Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'équerre.
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkelig.
Ретифицированная, одного калибра.

KIRKBY



Discover the color and try it in your rooms

* Lastra disponibile anche in spessore 12 mm. Non rettificata e non squadrata.
Slab also available in 12 mm thickness, not rectified and not squared.

V2



Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimales. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

● Naturale
Matt
Naturel
Natur
Матовая

Monocalibro, rettificato e squadrato.
Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'equerre.
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkeling.
Ретифицированная, одного калибра.

Monocalibro, rettificato e squadrato.
Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'equerre.
Ein kaliber, rektifiziert und rechtwinkeling.
Ретифицированная, одного калибра.



60x60 Matt
23⁵/₈"x23⁵/₈"



30x60 Matt
11¹³/₁₆"x23⁵/₈"



Comp. M Matt
30x30
11¹³/₁₆"x11¹³/₁₆"



Disponibile nei colori:
Available in the colors:
Disponibles dans les couleurs:
In den Farben lieferbar:
доступны в цветах:

Comblanchien
Faro
Kirkby
Stromboli
Tozeur
Versilia



Wall Mix Matt + Textured
30x60
11¹³/₁₆"x23⁵/₈"



Disponibile nei colori:
Available in the colors:
Disponibles dans les couleurs:
In den Farben lieferbar:
доступны в цветах:

Comblanchien
Faro

STROMBOLI



Discover the color and try it in your rooms



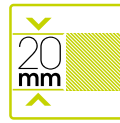
Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimes. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

● Naturale
Matt
Naturel
Natur
Матовая



Wall: Comblanchien 60x120, Comp M 30x30 matt

Monocalibro, rettificato e squadrato.
Rectified, squared, one caliber.
Monocalibre, rectifié et mis d'équerre.
Ein Kaliber, rektifiziert und rechtwinkelig.
Ретифицированная, одного калибра.



60x120



FARO Textured
60x120 23⁵/₈"x47⁷/₈"

V2

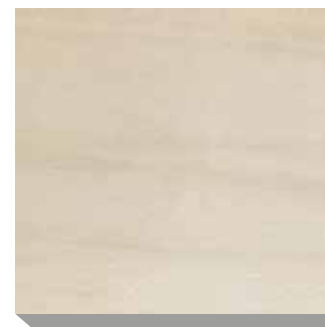
60x60



FARO Textured
60x60 23⁵/₈"x23⁵/₈"

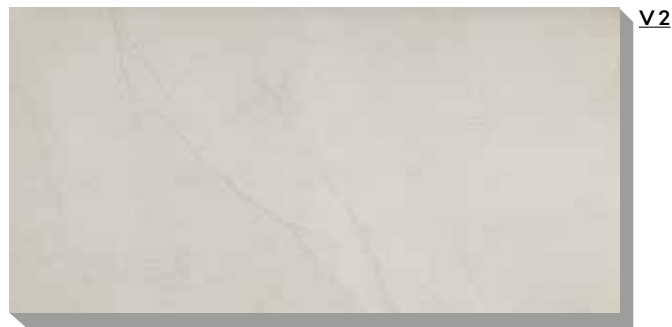
V2

60x90



FARO Textured
60x90 23⁵/₈"x35⁷/₈"

V2



COMBLANCHIEN Textured
60x120 23⁵/₈"x47⁷/₈"

V2



COMBLANCHIEN Textured
60x60 23⁵/₈"x23⁵/₈"

V2

Il sistema Aextra20 di Ceramiche Caesar si compone di lastre monolitiche in grès porcellanato perfettamente squadrate e rettificato di spessore 20 mm, con finitura superficiale antiscivolo. Grazie alle caratteristiche di elevata resistenza del grès Caesar ed alla possibilità di scegliere tra quattro diverse modalità di posa, Aextra20 è la soluzione ideale per ogni tipo di pavimentazione in esterno.

Aextra20 by Ceramiche Caesar consists of single-piece porcelain stoneware slabs, perfectly squared and rectified with 20mm thickness, with anti-slip surface finish. Thanks to the tremendous resistance of Caesar porcelain stoneware and the opportunity to choose from among four different installation systems, Aextra20 is the perfect solution for any outdoor flooring.

Le système Aextra20 de Ceramiche Caesar se compose de dalles monolithiques en grès cérame parfaitement d'équerre et rectifiées, de 20 mm d'épaisseur, avec finition antidérapante de la surface. Grâce aux caractéristiques de résistance élevée du grès Caesar et à la possibilité de choisir parmi quatre modalités de pose différentes, Aextra20 est la solution idéale pour tout type de carrelage d'extérieur.

Das System Aextra20 von Ceramiche Caesar umfasst perfekt rechteckige, rektifizierte Monolithplatten aus Feinsteinzeug von 20 mm Stärke, mit rutschfester Oberfläche. Dank der hohen Beständigkeit des Caesar-Feinsteinzeugs und der Auswahl aus vier verschiedenen Verlegetechniken ist Aextra20 die ideale Lösung für jeden Bodenbelag im Freien.

Aextra20 компании Caesar это система напольных покрытий на базе ретицированных керамогранитных плит толщиной 20 мм с препятствующей скольжению поверхностью. Благодаря высокой стойкости керамогранита и четырем разным способам укладки Aextra20 подходит для устройства самых разнообразных наружных полов.

Per maggiori informazioni consultare il catalogo Aextra20. For further information, please consult the Aextra20 catalogue. Pour de plus amples informations veuillez consulter le catalogue Aextra20. Weitere Informationen finden Sie in unserem Aextra20 Katalog. Более подробная информация представлена в каталоге Aextra20"



VERSILIA Textured
60x120 23⁵/₈"x47⁷/₈"

V3



VERSILIA Textured
60x60 23⁵/₈"x23⁵/₈"

V3



KIRKBY Textured
60x120 23⁵/₈"x47⁷/₈"

V2



AEXTRA 20




Discover the color and try it in your rooms

V2
Variazioni minime. Le differenze di tono sono distinguibili ma simili.
Minimum variation. Visible variations but similar shades.
Variations minimales. Les différences de nuance se distinguent mais restent similaires.
Minimale Abweichungen. Die Farbtöne unterscheiden sich zwar, sind sich jedoch ähnlich.
Минимальные различия. Плитки слегка различаются по тону, но очень похожи.

V3
Variazioni moderate. Differenze di tono significative.
Moderate variation. Significant shade variations.
Variations modérées. Différences de nuance significatives.
Dezente Abweichungen. Deutliche Farbunterschiede.
Умеренные различия. Плитки сильно различаются по тону.

Strutturato Aextra20
Textured Aextra20
Structuré Aextra20
Strukturiert Aextra20
Структурная Aextra20



Floor: Comblanchien 60x120 textured Aextra20 , Flexi_new 25x25, Round 30x120, Nuage 30x120, Xstep 30x120, Alzata 15x120



CARATTERISTICHE TECNICHE

TILE PERFORMANCE DATA - CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN - ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Classificazione secondo EN ISO 14411 ISO 13006 annesso G gruppo Bla con Ev ≤0,5 % - Classification in accordance with EN ISO 14411 ISO 13006 annex G standards Bla with Ev ≤ 0,5% - Classification selon EN ISO 14411 ISO 13006 annexe G groupe Bla avec Ev ≤0,5% - Klassifizierung gemäß EN ISO 14411 ISO 13006 anlage G Gruppe Bla mit Ev ≤0,5% - Классификация в соответствии с EN ISO 14411 ISO 13006, приложение G, стандарт Bla, где Ev ≤0,5%

	CARATTERISTICA TECNICA TILE PERFORMANCE DATA CARACTERISTIQUE TECHNIQUE TECHNISCHE DATEN ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	METODO DI PROVA TESTS METHOD METHODE D'ESSAI TESTMETHODE МЕТОД ИСПЫТАНИЯ	VALORE * MEDIO "CAESAR" - AVERAGE "CAESAR" VALUE * - VALEUR * MOYEN "CAESAR" "CAESAR" DURCHSCHNITTSWERT * - СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ "CAESAR" *																			
			MATT / SOFT / GRIP		A E X T R A 2 0																	
	Dimensione - Size Dimension - Abmessungen - Размер	ISO 10545-2	Conforme - In accordance Conforme - Erfüllt - Соответствует		Conforme - In accordance Conforme - Erfüllt - Соответствует																	
	Absorbimento d'acqua* - Water absorption* Absorption d'eau* - Wasseraufnahme* - % Поглощения воды*	ISO 10545-3	≤ 0,1%		≤ 0,1%																	
	Resistenza alla flessione* - Bending strength* Résistance à la flexion* - Biegezugfestigkeit* - Упругость*	ISO 10545-4	Conforme - In accordance Conforme - Erfüllt - Соответствует		Non applicabile a piastrelle con una forza di rottura Not applicable to tiles with a breaking strength N'est pas applicable aux carreaux avec une charge de rupture Nicht anwendbar bei Fliesen mit einer Bruchlast Не применяется в отношении плиток с прочности на разрыв																	
	Sforzo di rottura (S) - Breaking strength Charge de rupture - Bruchlast - Разрушающее усилие	ISO 10545-4	Sps ≥ 7,5 mm S ≥ 1300 N		> 10.000 N																	
	Resistenza all'abrasione profonda* - Deep scratch resistance* Résistance à l'abrasion profonde* - Widerstand gegen Tiefenverschleiß* Устойчивость глубокому истиранию*	ISO 10545-6	Conforme - In accordance Conforme - Erfüllt - Соответствует		Conforme - In accordance Conforme - Erfüllt - Соответствует																	
	Coefficiente di dilatazione termica lineare* Thermal linear expansion coefficient* - Coefficient de dilatation thermique linéaire* Koeffizient der linearen thermischen Dehnung* Коэффициент линейного теплового расширения*	ISO 10545-8	± 7 (10 ⁻⁶ °C ⁻¹)		± 7 (10 ⁻⁶ °C ⁻¹)																	
	Resistenza agli sbalzi termici* - Thermal shock resistance* Résistance aux écarts de température* - Temperaturwechsel Beständigkeit* Устойчивость к тепловому перепаду*	ISO 10545-9	Resistente - Resistant Résistante - Beständig - Стойкий		Resistente - Resistant Résistante - Beständig - Стойкий																	
	Dilatazione all'umidità* - Expansion in humidity* - Dilatation à l'humidité* - Feuchtigkeitsausdehnung* Расширение в условиях влажности*	ISO 10545-10	≤ 0,1 (mm/m)		≤ 0,1 (mm/m)																	
	Resistenza al gelo* - Frost resistance* Résistance au gel* - Frostbeständigkeit* Морозоустойчивость*	ISO 10545-12	Resistente - Resistant Résistante - Beständig - Стойкий		Resistente - Resistant Résistante - Beständig - Стойкий																	
	Resistenza all'attacco chimico* - Resistance to chemical attack* Résistance à l'attaque chimique* - Beständigkeit gegen Chemikalien* Устойчивость к химическому воздействию*	ISO 10545-13	Resistente - Resistant Résistante - Beständig - Стойкий		Pulibile - Cleanable Nettoyable - Leicht zu reinigen - Чистящийся																	
	Carico statico - Static load - Charge statique - Statische Last - Статическая нагрузка	EN 12825	-		<table border="1"> <tr> <td></td> <td>60x60</td> <td>60x90</td> <td>60x120</td> </tr> <tr> <td>Centro - Centre - Au centre - Mitte - По центру</td> <td>KN>7,0</td> <td>KN>8,0</td> <td>KN>5,0</td> </tr> <tr> <td>Centro lato - Side centre - Au centre latéralement - Mitte Seite - По центру грани</td> <td>KN>5,0</td> <td>KN>6,0</td> <td>KN>4,0</td> </tr> <tr> <td>Diagonale - Diagonal - En diagonale - Diagonal - По диагонали</td> <td>KN>8,0</td> <td>KN>8,0</td> <td>KN>7,0</td> </tr> </table>			60x60	60x90	60x120	Centro - Centre - Au centre - Mitte - По центру	KN>7,0	KN>8,0	KN>5,0	Centro lato - Side centre - Au centre latéralement - Mitte Seite - По центру грани	KN>5,0	KN>6,0	KN>4,0	Diagonale - Diagonal - En diagonale - Diagonal - По диагонали	KN>8,0	KN>8,0	KN>7,0
	60x60	60x90	60x120																			
Centro - Centre - Au centre - Mitte - По центру	KN>7,0	KN>8,0	KN>5,0																			
Centro lato - Side centre - Au centre latéralement - Mitte Seite - По центру грани	KN>5,0	KN>6,0	KN>4,0																			
Diagonale - Diagonal - En diagonale - Diagonal - По диагонали	KN>8,0	KN>8,0	KN>7,0																			
	Classe di carico di rottura*** - Breaking load class*** Classe de charge de rupture*** - Bruchlastklasse*** Класс стойкости к разрушающей нагрузке***	EN 1339	-		U11 *** T11 ***																	
	Resistenza alle macchie* - Resistance to stains* Résistance aux taches* - Fleckenbeständigkeit* Устойчивость к образованию пятен*	ISO 10545-14	Pulibile - Cleanable Nettoyable - Leicht zu reinigen - Чистящийся		Pulibile - Cleanable Nettoyable - Leicht zu reinigen - Чистящийся																	
	Resistenza allo scivolamento** - Slip resistance** Résistance au glissement** - Rutschhemmende Eigenschaft** Сопротивление скольжению**	DIN 51130 - DIN 51097	R10 B MATT	-- SOFT	R11 C GRIP	R11 C																
		◆ ANSI A326.3	WET DCOF ≥0,42	--	WET DCOF ≥0,55	WET DCOF ≥0,55																
	Spessore nominale - Nominal Thickness Épaisseur nominale - Nominalstärke Номинальная толщина		120x120, 60x120 80x80, 60x60, 30x60	9 mm	60x120, 80x80, 60x60 20 mm																	

* Valori medi riferiti agli ultimi due anni di produzione. - Averege values referred to the last two years of production. - Valeurs moyennes des deux dernières années de production. - Durchschnittswerte, die sich auf die letzten zwei Produktionsjahre beziehen. - Средние значения относятся к последним двум годам производства и натуральной отделке поверхности.

** Valori relativi alla finitura naturale del prodotto ed a test effettuati da laboratori esterni accreditati, disponibili in azienda; ci rendiamo disponibili alla verifica dell'eventuale lotto interessato all'acquisto. As far as values relating to the matt finish of the product and to tests carried out by certified external laboratories whose results are available upon request at Headoffice, we are willing to check the lot you are interested in purchasing. Valeurs se référant à la finition naturelle du produit selon des tests effectués par des laboratoires extérieurs accrédités et à la disposition de toute personne intéressée auprès de nos bureaux; nous sommes disponibles pour le contrôle de l'éventuel lot concerné par l'achat. - Werte bezogen auf das natürliche Produktfinish und in anerkannten externen Labors geprüft, im Unternehmen erhältlich; für eventuelle Prüfungen der zu erwerbenden Warenposten stehen wir gern zur Verfügung. Значения, касающиеся натуральных характеристик изделий и тестов, выполненных внешними авторизованными лабораториями, имеются компании. Мы готовы выполнить проверку партии товара, которую намереваетесь приобрести.

*** Dato riferito al formato 60x60 cm. - Detail referred to the 60x60 cm size. - Donnée se rapportant au format 60x60 cm. - Auf die Formate 60x60 cm bezogen. - Значения, касающиеся натуральных характеристик изделий и тестов.

• Per prodotti chimici di uso domestico e additivi per piscina. - For domestic chemicals and swimming pool additives. - Pour produits chimiques à usage domestique et additifs pour piscines. - Für chemische Produkte für den Hausgebrauch und Schwimmbadzusätze. - Для бытовых химикатов и добавок для бассейнов.

◆ Valori wet DCOF specifici disponibili in azienda. - Wet DCOF specific values available at the company. - Valeurs wet DCOF spécifiques disponibles à l'usine. - Prüfwerte Wet DCOF stehen im Werk zur Verfügung. - Показатели wet DCOF доступны при запрос.

MADE IN ITALY. UN VALORE COMPLETO.

MADE IN ITALY. A COMPLETE VALUE. - MADE IN ITALY. UNE VALEUR COMPLETE.
MADE IN ITALY. EIN ECHTER WERT. - СДЕЛАНО В ИТАЛИИ. ВСЕОХВАТЫВАЮЩАЯ ЦЕННОСТЬ.

Dal 1988 noi di Ceramiche Caesar produciamo grès porcellanato di altissima qualità rigorosamente "Made in Italy", frutto di tecnologie all'avanguardia e investimenti costanti per offrirvi prodotti sicuri ed ecosostenibili, sviluppati nel rispetto dell'ambiente e delle persone che lavorano con noi. Perseguiamo l'eccellenza estetica oltre che tecnica, facendo tesoro della nostra visione globale e della nostra cultura di design. Ci impegniamo a curare nel dettaglio tutte le fasi di lavoro ed a comunicare con chiarezza l'origine dei nostri prodotti, garantendo rispetto e trasparenza massimi verso rivenditori e consumatori finali. Chi sceglie Ceramiche Caesar è quindi certo di acquistare prodotti italiani realizzati con materie prime sicure, da maestranze altamente qualificate che operano nelle migliori condizioni di lavoro possibili, utilizzando processi a ridotto impatto ambientale.

At Ceramiche Caesar, we have been producing strictly "Made in Italy", high quality porcelain tiles since 1988, the result of cutting-edge technologies and constant investment to offer you safe, eco-sustainable products, developed with respect for the environment and the people who work with us. We pursue both aesthetic and technical excellence, treasuring our global vision and our design culture. We are committed to taking care of all stages of the work in detail and to clearly communicate the origin of our products, ensuring maximum respect and transparency towards retailers and end consumers. Whoever chooses Ceramiche Caesar is therefore sure that they are purchasing Italian products made from safe raw materials, by a highly qualified workforce that operates in the best possible working conditions, using processes with a reduced environmental impact.

Depuis 1988, chez Ceramiche Caesar, nous produisons du grès cérame de très bonne qualité, rigoureusement « Made in Italy », issu de technologie à l'avant-garde et d'investissements constants, pour vous proposer des produits sûrs et durables, conçus dans le respect de l'environnement et des personnes qui travaillent avec nous. Nous visons l'excellence esthétique et technique, en exploitant notre vision globale et notre culture du design. Nous nous engageons à soigner en détail toutes les phases de notre travail et à communiquer clairement l'origine de nos produits, garantissant le maximum de respect et transparence envers les revendeurs et les clients finaux. Choisir Ceramiche Caesar, cela signifie être certain d'opter pour des produits italiens, réalisés avec des matières premières sûres, par des ouvriers très qualifiés qui travaillent dans des conditions de travail optimales, et dont les processus ont un impact environnemental réduit.

Seit 1988 produzieren wir von Ceramiche Caesar Feinsteinzeug von höchster Qualität, und ausschließlich „Made in Italy“. Ergebnis von Technologien, die Maßstäbe setzen, und von kontinuierlichen Investitionen, um Ihnen stets sichere und ökologisch nachhaltige Produkte zu bieten. Die wir mit Rücksicht auf die Umwelt und auf die Personen, die mit uns arbeiten, entwickeln. Unserer globalen Vision und unserer Designkultur entsprechend streben wir neben technischer Exzellenz auch ästhetische Vollkommenheit an. Wir führen alle Arbeitsphasen detailgenau aus und geben stets die Herkunft unserer Produkte an. Das ist eine Garantie für Respekt und Transparenz gegenüber unseren Händlern und Endverbrauchern. Wer sich für Ceramiche Caesar entscheidet, hat damit die Gewissheit, italienische Produkte aus sicheren Rohstoffen zu erhalten, die von hochqualifiziertem Personal unter bestmöglichen Arbeitsbedingungen und mit umweltschonenden Verfahren hergestellt werden.

Начиная с 1988 года, мы, компания Ceramiche Caesar, производим керамогранит высочайшего качества, строго соответствующего концепции «Made in Italy», и являющегося плодом передовых технологий и постоянных инвестиций, направленных на то, чтобы обеспечить клиенту безопасные и экологически устойчивые продукты, которые были разработаны при соблюдении принципа бережного отношения к окружающей среде и уважительного отношения к нашим сотрудникам. Наша цель - достичь эстетического и технического совершенства, придать драгоценную гранку нашему глобальному видению и нашей культуре дизайна. Мы берем на себя обязательство заботиться в деталях о всех этапах производственного процесса и четко заявлять о происхождении наших продуктов, гарантируя максимальное уважение и прозрачность дилерам и конечным потребителям.

Покупатель, выбирающий продукцию Ceramiche Caesar, уверен в том, что он покупает итальянский продукт, изготовленный из безопасных сырьевых материалов высококвалифицированными специалистами, работающими в максимально улучшенных условиях и опирающимися на производственные процессы, которые оказывают низкое отрицательное влияние на окружающую среду.



http://www.caesar.it - e-mail: info@caesar.it



PORTRAITS

— COLLECTION OF BEAUTIES

◆ CÆSAR ◆
C E R A M I C H E

Ceramiche Caesar S.p.A.
Via Canaletto, 49 - 41042 Spezzano di Fiorano - Modena - Italy
Tel. +39 0536 817111 - Fax +39 0536 817298 - 817300
www.caesar.it - info@caesar.it